

臺北市政府警察局對家庭暴力案件被害人權益保障事項說明單

- 一、各警察分局均設有「家庭暴力防治官」，他們是受過處理家庭暴力案件專業訓練的警察人員，對於您的遭遇，他們明白您的感受，您可以向他們詢問各種問題，他們會竭盡所能的幫助您。若您不希望案件曝光，請事先告知警方，警方會對您的身分嚴加保密，請勿顧慮。
- 二、發生家庭暴力案件時，若您至附近警察機關報案，警察人員會製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」；若派警察人員至現場處理，除製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」外，並會製作「員警處理家庭暴力案件現場報告表」，完成後各交1份給您，以做為將來提出告訴之參考依據。
- 三、如果您現正遭受家庭暴力案件之急迫危險，或有繼續遭受重大傷害之虞，請立即向警察機關報案，警察機關將立即派員前往現場處理，並由警察人員視狀況主動為您聲請緊急保護令，於接獲法院核發之保護令後即派員執行。若您需要聲請民事保護令，我們將協助您填寫保護令聲請書狀，或您可請警察機關代為聲請；並於法院核發後依核定之保護令指定時間、地點即派員執行。
- 四、如果您因遭受家庭暴力而有下列情形，可以請警方協助維護安全：
 - （一）緊急保護令核發前，可請警察人員在您住居所前守護或採取其他保護您及家人安全之必要措施。
 - （二）保護您及子女到安全處所或醫療處所。
 - （三）保護您至施虐者住居所，取得個人證件或保護令所定生活上、職業上或教育上之必需品。
- 五、家庭暴力案件中傷害是屬於告訴乃論之罪，您需檢具驗傷單或相關證據，於知悉犯罪加害人之日起6個月內決定是否對加害人提出告訴。
- 六、如果您已持有保護令，加害人再有施暴情形，請隨時向警方舉報，警方將依保護令內裁定事項，依違反保護令罪之現行犯逮捕加害人。
- 七、如果您對於警察人員受（處）理案件過程有任何意見或建議，可直接撥打免付費電話：1999、110申訴，本局將竭誠為您服務。

臺北市政府警察局對家庭暴力案件被害人權益保障事項說明單

- 一、各警察分局均設有「家庭暴力防治官」，他們是受過處理家庭暴力案件專業訓練的警察人員，對於您的遭遇，他們明白您的感受，您可以向他們詢問各種問題，他們會竭盡所能的幫助您。若您不希望案件曝光，請事先告知警方，警方會對您的身分嚴加保密，請勿顧慮。
- 二、發生家庭暴力案件時，若您至附近警察機關報案，警察人員會製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」；若派警察人員至現場處理，除製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」外，並會製作「員警處理家庭暴力案件現場報告表」，完成後各交1份給您，以做為將來提出告訴之參考依據。
- 三、如果您現正遭受家庭暴力案件之急迫危險，或有繼續遭受重大傷害之虞，請立即向警察機關報案，警察機關將立即派員前往現場處理，並由警察人員視狀況主動為您聲請緊急保護令，於接獲法院核發之保護令後即派員執行。若您需要聲請民事保護令，我們將協助您填寫保護令聲請書狀，或您可請警察機關代為聲請；並於法院核發後依核定之保護令指定時間、地點即派員執行。
- 四、如果您因遭受家庭暴力而有下列情形，可以請警方協助維護安全：
 - （一）緊急保護令核發前，可請警察人員在您住居所前守護或採取其他保護您及家人安全之必要措施。
 - （二）保護您及子女到安全處所或醫療處所。
 - （三）保護您至施虐者住居所，取得個人證件或保護令所定生活上、職業上或教育上之必需品。
- 五、家庭暴力案件中傷害是屬於告訴乃論之罪，您需檢具驗傷單或相關證據，於知悉犯罪加害人之日起6個月內決定是否對加害人提出告訴。
- 六、如果您已持有保護令，加害人再有施暴情形，請隨時向警方舉報，警方將依保護令內裁定事項，依違反保護令罪之現行犯逮捕加害人。
- 七、如果您對於警察人員受（處）理案件過程有任何意見或建議，可直接撥打免付費電話：1999、110申訴，本局將竭誠為您服務。

CỤC CẢNH SÁT THÀNH PHỐ ĐÀI BẮC GIẢI THÍCH VỀ CÁC QUYỀN LỢI CỦA NGƯỜI BỊ HẠI TRONG CÁC VỤ ÁN BẠO LỰC GIA ĐÌNH

1. Tất cả các đồn cảnh sát đều có “Cảnh sát chuyên trách về ngăn ngừa và giải quyết nạn bạo lực gia đình”. Những vị cảnh sát này đều đã được tập huấn chuyên nghiệp công tác giải quyết về bạo lực gia đình. Họ hiểu rõ nỗi lòng của người bị hại, bạn có thể tìm đến họ để được tư vấn các vấn đề có liên quan, họ sẽ cố gắng hết sức để giúp đỡ bạn. Nếu như bạn không muốn sự việc bị phơi bày, hãy nói trước cho cảnh sát biết, cảnh sát sẽ bảo mật những gì liên quan đến bạn, hãy yên tâm đừng lo lắng gì cả.
2. Khi xảy ra bạo lực gia đình, bạn cần đến đồn cảnh sát gần nhất báo cho cảnh sát biết. Cảnh sát sẽ lập “Hồ sơ điều tra xử lý (hoặc thông báo) về bạo lực gia đình và bảo vệ trẻ em nhi đồng”; khi nhân viên cảnh sát được phái đến hiện trường giải quyết, ngoài việc lập “Hồ sơ điều tra xử lý (hoặc thông báo) bạo lực gia đình và bảo vệ trẻ em nhi đồng” ra, họ còn viết thêm “Bản báo cáo xử lý bạo lực gia đình tại hiện trường”. Sau khi hoàn tất các thủ tục, cảnh sát sẽ giao cho người bị hại mỗi hồ sơ một bản để làm chứng cứ tham khảo cho việc kiện tụng về sau.
3. Trong trường hợp bạn đang bị đánh đập, ngược đãi có tính nguy hiểm khẩn cấp, hoặc lo lắng sẽ tiếp tục bị tổn thương trầm trọng hơn, hãy kịp thời báo cho cơ quan cảnh sát. Cơ quan cảnh sát sẽ lập tức phái cảnh sát đến hiện trường để giải quyết, cảnh sát sẽ tùy theo tình trạng thực tế để chủ động giúp bạn làm đơn yêu cầu cấp Lệnh bảo vệ, sau khi nhận được Lệnh bảo vệ từ tòa án cấp, cảnh sát sẽ phái người trợ giúp bạn chấp hành thực hiện những điều khoản trong Lệnh bảo vệ. Nếu bạn có nhu cầu xin Lệnh bảo vệ dân sự, chúng tôi sẽ giúp đỡ hướng dẫn bạn làm tờ trình (đơn) xin Lệnh bảo vệ, hoặc bạn có thể nhờ cơ quan cảnh sát thay bạn làm đơn xin Lệnh bảo vệ. Sau khi nhận được Lệnh bảo vệ do tòa án cấp, cảnh sát sẽ căn cứ vào địa điểm và thời gian chỉ định trong Lệnh bảo vệ, mà phái người trợ giúp bạn chấp hành thực hiện những điều khoản trong Lệnh bảo vệ.
4. Trong trường hợp bạn gặp phải bạo lực gia đình theo những tình huống sau, có thể yêu cầu cảnh sát giúp đỡ giữ an toàn cho bạn.
 - (1) Trước khi nhận được Lệnh bảo vệ tạm thời mang tính khẩn cấp, bạn có thể yêu cầu cảnh sát gác ở trước nhà ở của bạn, hoặc áp dụng các biện pháp cần thiết khác để bảo vệ an toàn cho bạn và người thân của bạn.
 - (2) Hộ tổng bạn và con cái của bạn đến nơi an toàn hoặc trạm y tế (bệnh viện).
 - (3) Hộ tổng bạn đến nơi ở của người ngược đãi bạn để lấy các giấy tờ cá nhân của bạn hoặc những vật dụng cần thiết đã định rõ trong Lệnh bảo hộ phục vụ cho sinh hoạt nghề nghiệp, giáo dục và đời sống hàng ngày của bạn.
5. Tổn thương trong các vụ án bạo lực gia đình thuộc về tội cần khởi tố, bạn cần thu thập giấy chứng thương do bệnh viện kiểm định hoặc các chứng cứ liên quan, bạn cần suy nghĩ kỹ và quyết định khởi tố hay không khởi tố người hại bạn trong thời gian sáu tháng tính từ ngày xảy ra bạo lực gia đình.
6. Nếu bạn là người đã nhận được Lệnh bảo vệ rồi mà người ngược đãi bạn vẫn tiếp tục có hành vi thô bạo đối với bạn, bạn hãy báo ngay cho cảnh sát vào bất cứ lúc nào. Cảnh sát sẽ căn cứ vào nội dung Lệnh bảo vệ và hành vi vi phạm điều khoản Lệnh bảo vệ của người gây tổn thương cho bạn tại hiện trường để bắt giữ họ.
7. Trong quá trình nhân viên cảnh sát tiếp nhận xử lý về bạo lực gia đình, nếu bạn có bất kỳ ý kiến hoặc đề nghị gì, có thể trực tiếp gọi điện thoại đến đường dây phục vụ miễn phí khiếu nại: 1999,110, Cục Cảnh sát Đài Bắc sẽ tận tình phục vụ bạn.

臺北市政府警察局對家庭暴力案件被害人權益保障事項說明單

- 一、各警察分局均設有「家庭暴力防治官」，他們是受過處理家庭暴力案件專業訓練的警察人員，對於您的遭遇，他們明白您的感受，您可以向他們詢問各種問題，他們會竭盡所能的幫助您。若您不希望案件曝光，請事先告知警方，警方會對您的身分嚴加保密，請勿顧慮。
- 二、發生家庭暴力案件時，若您至附近警察機關報案，警察人員會製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」；若派警察人員至現場處理，除製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」外，並會製作「員警處理家庭暴力案件現場報告表」，完成後各交1份給您，以做為將來提出告訴之參考依據。
- 三、如果您現正遭受家庭暴力案件之急迫危險，或有繼續遭受重大傷害之虞，請立即向警察機關報案，警察機關將立即派員前往現場處理，並由警察人員視狀況主動為您聲請緊急保護令，於接獲法院核發之保護令後即派員執行。若您需要聲請民事保護令，我們將協助您填寫保護令聲請書狀，或您可請警察機關代為聲請；並於法院核發後依核定之保護令指定時間、地點即派員執行。
- 四、如果您因遭受家庭暴力而有下列情形，可以請警方協助維護安全：
 - （一）緊急保護令核發前，可請警察人員在您住居所前守護或採取其他保護您及家人安全之必要措施。
 - （二）保護您及子女到安全處所或醫療處所。
 - （三）保護您至施虐者住居所，取得個人證件或保護令所定生活上、職業上或教育上之必需品。
- 五、家庭暴力案件中傷害是屬於告訴乃論之罪，您需檢具驗傷單或相關證據，於知悉犯罪加害人之日起6個月內決定是否對加害人提出告訴。
- 六、如果您已持有保護令，加害人再有施暴情形，請隨時向警方舉報，警方將依保護令內裁定事項，依違反保護令罪之現行犯逮捕加害人。
- 七、如果您對於警察人員受（處）理案件過程有任何意見或建議，可直接撥打免付費電話：1999、110申訴，本局將竭誠為您服務。


กองบังคับการตำรวจเมืองไทเป สิทธิและการป้องกันตนเองของเหยื่อผู้ถูกทำร้ายจากการใช้ความรุนแรง ในครอบครัว

1. สถานีตำรวจทุกท้องที่ในไต้หวันได้เตรียมการเพื่อป้องกันปัญหาการใช้ความรุนแรงในครอบครัว ซึ่งเจ้าหน้าที่ตำรวจทุกคนได้รับการฝึกอบรมพิเศษในการรับมือกับปัญหาดังกล่าว พวกเขาได้รับรู้ถึงความทุกข์ที่ท่านต้องเผชิญเป็นอย่างดี พวกเขาจะให้ความช่วยเหลือท่านอย่างเต็มความสามารถ ซึ่งหากท่านไม่ต้องการจะเปิดเผยตัวตนเพียงท่านแจ้งให้เจ้าหน้าที่ตำรวจทราบ เจ้าหน้าที่ตำรวจจะรักษาข้อมูลของท่านเป็นความลับ
2. หากมีการใช้ความรุนแรงในครอบครัวเกิดขึ้น กรุณาไปแจ้งความที่สถานีตำรวจใกล้บ้าน เจ้าหน้าที่ตำรวจจะทำบันทึกการสอบปากคำ และหากเจ้าหน้าที่ตำรวจไปตรวจสอบสถานที่เกิดเหตุ ก็จะทำบันทึกคดีการตรวจสอบสถานที่เกิดเหตุด้วย ท่านจะได้รับสำเนานบันทึกดังกล่าวจากเจ้าหน้าที่ตำรวจ เพื่อเก็บไว้เป็นหลักฐานในกรณีที่ท่านต้องการจะยื่นฟ้องร้องคดีต่อไป
3. หากท่านกำลังเผชิญกับอันตรายจากการใช้ความรุนแรง หรือได้รับความทุกข์ทรมานจากการกระทำดังกล่าว กรุณารีบแจ้งความกับเจ้าหน้าที่ตำรวจโดยด่วน เจ้าหน้าที่ตำรวจจะรีบไปยังสถานที่เกิดเหตุเพื่อดำเนินการสอบสวนคดีทันที หากสถานการณ์ค่อนข้างเลวร้าย เจ้าหน้าที่ตำรวจจะยื่นคำร้องต่อศาลขอคำสั่งให้คุ้มครองความปลอดภัยให้กับท่านชั่วคราว และจะให้เจ้าหน้าที่ไปคุ้มครองท่านทันทีเมื่อมีคำสั่งจากศาล ในกรณีที่ท่านต้องการที่จะยื่นคำร้องขอคำสั่งคุ้มครอง เจ้าหน้าที่ตำรวจสามารถช่วยท่านเขียนหนังสือคำร้องขอการคุ้มครอง หรือท่านอาจร้องขอให้เจ้าหน้าที่ตำรวจยื่นคำร้องแทน และเมื่อมีศาลออกคำสั่งแล้ว เจ้าหน้าที่ตำรวจจะไปปฏิบัติหน้าที่ตามเวลาและสถานที่ตามคำสั่งของศาล
4. หากท่านตกอยู่ในสถานการณ์ถูกทำร้ายจากการใช้ความรุนแรงในครอบครัว ท่านสามารถขอความช่วยเหลือจากเจ้าหน้าที่ตำรวจ ดังต่อไปนี้
 - (1) ก่อนที่จะมีคำสั่งศาลให้คุ้มครองความปลอดภัยของท่าน ท่านสามารถขอให้เจ้าหน้าที่ตำรวจช่วยเหลือสอดส่องความปลอดภัยบริเวณพื้นที่ที่ท่านพักอาศัย หรือกระทำการใดๆ ก็ตามที่จะสามารถช่วยคุ้มครองความปลอดภัยของตัวท่านและครอบครัวของท่าน
 - (2) ท่านสามารถขอให้เจ้าหน้าที่ตำรวจช่วยส่งตัวท่านและบุตรหลานของท่าน ไปยังสถานที่ปลอดภัย หรือสถานพยาบาล
 - (3) ท่านสามารถขอให้เจ้าหน้าที่ตำรวจช่วยคุ้มครองความปลอดภัยของท่าน ในการเดินทาง ไปยังที่พักอาศัยของผู้ที่ทำร้ายคุณ เพื่อไปเอาเอกสารประจำตัว หรือสิ่งของจำเป็นต่างๆ
5. การใช้ความรุนแรงทำร้ายร่างกายเป็นอาชญากรรม ซึ่งจะมีผลเป็นรูปคดีทางกฎหมายต่อเมื่อท่านยื่นฟ้องร้องต่อศาลเท่านั้น ท่านจะต้องมีใบตรวจร่างกายหรือหลักฐานอื่นๆ ที่เกี่ยวข้อง เพื่อยืนยันการถูกทำร้าย และท่านจะต้องยื่นคำฟ้องดำเนินคดีต่อผู้ที่ทำร้ายร่างกายของท่าน ภายใน 6 เดือน
6. ถ้าท่านอยู่ในความคุ้มครองความปลอดภัยตามคำสั่งศาลแล้ว แต่ผู้ที่ทำร้ายร่างกายท่านไม่หยุดทำร้ายร่างกายท่าน ขอให้ท่านแจ้งความต่อเจ้าหน้าที่ตำรวจ เจ้าหน้าที่ตำรวจจะดำเนินการตามกฎหมายความคุ้มครองความปลอดภัยเพื่อดำเนินการจับกุมผู้ที่ขัดขืนกฎหมาย
7. หากท่านมีความคิดเห็นหรือคำแนะนำ กรุณาติดต่อที่เบอร์โทรศัพท์ 1999 110 (ไม่เสียค่าธรรมเนียม) เจ้าหน้าที่ตำรวจยินดีที่จะให้บริการแก่ท่านด้วยความจริงใจ

臺北市政府警察局對家庭暴力案件被害人權益保障事項說明單

- 一、各警察分局均設有「家庭暴力防治官」，他們是受過處理家庭暴力案件專業訓練的警察人員，對於您的遭遇，他們明白您的感受，您可以向他們詢問各種問題，他們會竭盡所能的幫助您。若您不希望案件曝光，請事先告知警方，警方會對您的身分嚴加保密，請勿顧慮。
- 二、發生家庭暴力案件時，若您至附近警察機關報案，警察人員會製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」；若派警察人員至現場處理，除製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」外，並會製作「員警處理家庭暴力案件現場報告表」，完成後各交1份給您，以做為將來提出告訴之參考依據。
- 三、如果您現正遭受家庭暴力案件之急迫危險，或有繼續遭受重大傷害之虞，請立即向警察機關報案，警察機關將立即派員前往現場處理，並由警察人員視狀況主動為您聲請緊急保護令，於接獲法院核發之保護令後即派員執行。若您需要聲請民事保護令，我們將協助您填寫保護令聲請書狀，或您可請警察機關代為聲請；並於法院核發後依核定之保護令指定時間、地點即派員執行。
- 四、如果您因遭受家庭暴力而有下列情形，可以請警方協助維護安全：
 - （一）緊急保護令核發前，可請警察人員在您住居所前守護或採取其他保護您及家人安全之必要措施。
 - （二）保護您及子女到安全處所或醫療處所。
 - （三）保護您至施虐者住居所，取得個人證件或保護令所定生活上、職業上或教育上之必需品。
- 五、家庭暴力案件中傷害是屬於告訴乃論之罪，您需檢具驗傷單或相關證據，於知悉犯罪加害人之日起6個月內決定是否對加害人提出告訴。
- 六、如果您已持有保護令，加害人再有施暴情形，請隨時向警方舉報，警方將依保護令內裁定事項，依違反保護令罪之現行犯逮捕加害人。
- 七、如果您對於警察人員受（處）理案件過程有任何意見或建議，可直接撥打免付費電話：1999、110申訴，本局將竭誠為您服務。

Taipei City Police Department Specifics to Protection of Victims' Rights and Interests From Domestic Violence Case

1. There are "Officials of Domestic Violence Prevention" in every police district. They are specially trained police officers who know how to deal with domestic violence cases. They can fully understand how you feel about what you've been through. They will do whatever they can to help you. If you don't want anyone else to know about your case, please tell the police first. The police will strictly keep secret of your identity, please don't worry.
2. When domestic violence happens, please go to the nearest police station and report. The police officers will make "Investigation Record of Domestic Violence and Child Protection." If the police officers have been to the scene to deal with your case, they would make "Scene Record of Police Process to Domestic Violence Case" besides "Investigation Record of Domestic Violence and Child Protection." You will have copies of both records as evidences if you want to file charges in the future.
3. If you are suffering from dangerous emergency right now, or there are chances for something worse that might happen to you in your house, please call the police right now. We will send police officers to help you immediately, and file an Emergent Protection from Abuse Order for you voluntarily depending on the circumstances. And we will assign police officers to execute it as soon as the court has issued. If you need to file a Civil Protection from Abuse Order, we will help you to fill the forms, or you can ask the police to file it for you and execute it anywhere anytime at your request after the issue by the court.
4. If you have the following situations that comes from home violence, you can ask the police's assistance for your protection 
 - (1) Before the Emergent Protection from Abuse Order has been issued, you can ask the police to guard around the place you live or take other necessary actions to protect you and your family to be safe.
 - (2) The police can protect you and your children to go to the safe place or medical institute.
 - (3) The police can protect you to go to the place the abuser lives to get your personal identities or any necessities for your living, your work and your education that are required in the Protection from Abuse Order.
5. The assault in the domestic violence case is a crime of indictable only upon complaint, you have to hang in an injury diagnosis certificate or related evidences and decide if you want to file a lawsuit against the abuser within 6 months since when you know the abuser.
6. If you already have a Protection from Abuse Order, and the abuser continues to beat you or do any violent actions on you, please call the police any time. The police will arrest the author of the injury for violation of the Protection from Abuse Order according to the contents of the order.
7. If you have any advices for the process we deal with your case, toll the free service hotline "1999,110" and tell us, we will serve you with all our sincerity.

臺北市政府警察局對家庭暴力案件被害人權益保障事項說明單

- 一、各警察分局均設有「家庭暴力防治官」，他們是受過處理家庭暴力案件專業訓練的警察人員，對於您的遭遇，他們明白您的感受，您可以向他們詢問各種問題，他們會竭盡所能的幫助您。若您不希望案件曝光，請事先告知警方，警方會對您的身分嚴加保密，請勿顧慮。
- 二、發生家庭暴力案件時，若您至附近警察機關報案，警察人員會製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」；若派警察人員至現場處理，除製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」外，並會製作「員警處理家庭暴力案件現場報告表」，完成後各交1份給您，以做為將來提出告訴之參考依據。
- 三、如果您現正遭受家庭暴力案件之急迫危險，或有繼續遭受重大傷害之虞，請立即向警察機關報案，警察機關將立即派員前往現場處理，並由警察人員視狀況主動為您聲請緊急保護令，於接獲法院核發之保護令後即派員執行。若您需要聲請民事保護令，我們將協助您填寫保護令聲請書狀，或您可請警察機關代為聲請；並於法院核發後依核定之保護令指定時間、地點即派員執行。
- 四、如果您因遭受家庭暴力而有下列情形，可以請警方協助維護安全：
 - （一）緊急保護令核發前，可請警察人員在您住居所前守護或採取其他保護您及家人安全之必要措施。
 - （二）保護您及子女到安全處所或醫療處所。
 - （三）保護您至施虐者住居所，取得個人證件或保護令所定生活上、職業上或教育上之必需品。
- 五、家庭暴力案件中傷害是屬於告訴乃論之罪，您需檢具驗傷單或相關證據，於知悉犯罪加害人之日起6個月內決定是否對加害人提出告訴。
- 六、如果您已持有保護令，加害人再有施暴情形，請隨時向警方舉報，警方將依保護令內裁定事項，依違反保護令罪之現行犯逮捕加害人。
- 七、如果您對於警察人員受（處）理案件過程有任何意見或建議，可直接撥打免付費電話：1999、110申訴，本局將竭誠為您服務。

Penjelasan Dinas Kepolisian Pemerintah Kota Taipei Mengenai Perihal Menjamin Hak Korban Kekerasan Rumah Tangga

1. Masing-masing cabang kepolisian memiliki bagian “Penanganan pencegahan Kekerasan Rumah Tangga”, Mereka adalah para anggota kepolisian yang telah mendapat pelatihan penanganan kasus kekerasan dalam rumah tangga, terhadap bencana yang menimpa Anda, mereka dapat memahami perasaan Anda, Anda dapat bertanya apa saja pada mereka, mereka akan berusaha segenap tenaga untuk membantu Anda. Apabila Anda tidak ingin kasus tersebut menjadi pusat perhatian media massa, harap terlebih dahulu memberitahu petugas , pihak kepolisian akan menjaga dengan ketat rahasia identitas pribadi Anda, karenanya Anda tak perlu khawatir.
2. Apabila terjadi kekerasan dalam rumah tangga, Anda dapat melapor ke kantor kepolisian terdekat,petugas kepolisian akan membuat laporan “Catatan Pemeriksaan Penanganan kasus kekerasan dalam rumah tangga dan Perlindungan bagi Anak dan Remaja”; Apabila kepolisian setempat datang ke tempat kejadian perkara (TKP) untuk melakukan pemeriksaan, selain membuat laporan “Catatan Pemeriksaan Penanganan kasus kekerasan dalam rumah tangga dan Perlindungan bagi Anak dan Remaja”, juga akan membuat laporan “Penanganan Kasus Kekerasan dalam Rumah Tangga di TKP”, Setelah selesai membuat catatan laporan, mereka akan memberikan 1 lembar salinan kepada Anda, yang kelak dapat digunakan sebagai dasar pertimbangan.
3. Apabila Anda sedang dalam keadaan bahaya kritis mendapat kekerasan dalam rumah tangga, atau masih terus mendapat kekerasan yang mencemaskan, harap segera melaporkan ke petugas kepolisian, Kepolisian akan segera mengutus petugas ke TKP untuk menangani hal ini,dengan melihat keadaan yang ada, petugas kepolisian akan berinisiatif membantu Anda mengurus Surat Perintah Perlindungan, setelah Surat Perintah Perlindungan dikeluarkan dari pengadilan, akan mengutus petugas untuk pelaksanaan perlindungan. Apabila Anda memerlukan Surat Perintah Perlindungan Masyarakat, kami akan membantu Anda mengisi formulir Pengajuan Surat Perintah Perlindungan, atau Anda dapat meminta pihak kepolisian untuk mewakili Anda mengurusnya; dan setelah Surat Perintah Perlindungan disahkan oleh pengadilan, mereka akan mengutus petugas untuk melaksanakan hal ini. sesuai dengan waktu dan tempat yang ditentukan di dalamnya.
4. Apabila Anda mendapat kekerasan dalam rumah tangga, dan mengalami keadaan seperti dibawah ini, harap memohon bantuan pihak kepolisian untuk membantu menjaga keamanan Anda :
 - (1) Sebelum Surat Perintah Perlindungan dikeluarkan, Anda menghadapi hal darurat, Anda dapat memohon pihak kepolisian agar bertugas menjaga dan melindungi di luar tempat tinggal Anda atau memohon perlindungan lain yang dapat diberikan untuk melindungi keselamatan Anda dan anggota keluarga lainnya.
 - (2) Melindungi diri Anda dan putera-puteri Anda hingga tiba di tempat yang aman maupun hingga tiba di tempat pengobatan.
 - (3) Melindungi Anda sampai ke tempat yang melakukan kekerasan, untuk mengambil surat-surat pribadi atau surat lainnya yang tercantum dalam surat perintah perlindungan,baik barang-barang menyangkut pekerjaan atau pendidikan.
5. Kasus kekerasan dalam Rumah Tangga termasuk dalam tindak pidana, Anda harus memiliki catatan medis pemeriksaan luka atau surat bukti lainnya,saat telah diketahui pelaku bersalah , dalam waktu 6 bulan harus segera memutuskan apakah akan mengajukan gugatan atau tidak terhadap pelaku kekerasan.
6. Apabila Anda telah mendapatkan Surat Perintah Perlindungan, dan pelaku kekerasan masih melakukan kekerasan pada Anda, harap segera melaporkan pada petugas kepolisian, Petugas kepolisian akan segera mengambil tindakan sesuai yang tertulis dalam Surat Perintah Perlindungan, dan melakukan penangkapan sesuai hukum yang berlaku ,atas dasar pelanggaran Surat Perintah Perlindungan.
7. Apabila Anda memiliki saran dan kritik terhadap Petugas Kepolisian yang menerima (dan menangani) kasus kekerasan dalam rumah tangga, dapat menelepon atau melakukan pengaduan langsung ke saluran bebas pulsa : 1999,110 . Kami dengan segenap hati melayani Anda.

臺北市政府警察局對家庭暴力案件被害人權益保障事項說明單

- 一、各警察分局均設有「家庭暴力防治官」，他們是受過處理家庭暴力案件專業訓練的警察人員，對於您的遭遇，他們明白您的感受，您可以向他們詢問各種問題，他們會竭盡所能的幫助您。若您不希望案件曝光，請事先告知警方，警方會對您的身分嚴加保密，請勿顧慮。
- 二、發生家庭暴力案件時，若您至附近警察機關報案，警察人員會製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」；若派警察人員至現場處理，除製作「處理家庭暴力與兒少保護案件調查紀錄（通報）表」外，並會製作「員警處理家庭暴力案件現場報告表」，完成後各交1份給您，以做為將來提出告訴之參考依據。
- 三、如果您現正遭受家庭暴力案件之急迫危險，或有繼續遭受重大傷害之虞，請立即向警察機關報案，警察機關將立即派員前往現場處理，並由警察人員視狀況主動為您聲請緊急保護令，於接獲法院核發之保護令後即派員執行。若您需要聲請民事保護令，我們將協助您填寫保護令聲請書狀，或您可請警察機關代為聲請；並於法院核發後依核定之保護令指定時間、地點即派員執行。
- 四、如果您因遭受家庭暴力而有下列情形，可以請警方協助維護安全：
 - （一）緊急保護令核發前，可請警察人員在您住居所前守護或採取其他保護您及家人安全之必要措施。
 - （二）保護您及子女到安全處所或醫療處所。
 - （三）保護您至施虐者住居所，取得個人證件或保護令所定生活上、職業上或教育上之必需品。
- 五、家庭暴力案件中傷害是屬於告訴乃論之罪，您需檢具驗傷單或相關證據，於知悉犯罪加害人之日起6個月內決定是否對加害人提出告訴。
- 六、如果您已持有保護令，加害人再有施暴情形，請隨時向警方舉報，警方將依保護令內裁定事項，依違反保護令罪之現行犯逮捕加害人。
- 七、如果您對於警察人員受（處）理案件過程有任何意見或建議，可直接撥打免付費電話：1999、110申訴，本局將竭誠為您服務。

